



# update



03|2010

NOVEDADES DEL MUNDO DENTAL DE IVOCCLAR VIVADENT

## Editorial



Apreciado cliente:

Por suerte, el sector de la salud dental se está recuperando extraordinariamente bien y con rapidez, de los efectos de la crisis económica mundial. Dentistas y laboratorios dentales incrementan sus inversiones en aparatos, lo que responde a un aumento de la demanda de tratamientos protésicos y restauradores. En este Update le ofrecemos un resumen de la reacción de Ivoclar Vivadent ante esta cuestión.

Por ejemplo, disponemos de hornos de cocción de cerámica y de inyección mejorados, de gran rendimiento, de bajo consumo energético y respetuosos con el medio ambiente en las diferentes series Programat. También se han tenido en cuenta y se han cumplido los deseos de los clientes en cuanto a la caracterización de las restauraciones directas con IPS Empress Direct. Debido a las altas prestaciones estéticas, una restauración realizada con IPS Empress Direct apenas se distingue ya de una restauración cerámica IPS Empress.

Asimismo quiero llamar su atención sobre la ampliación de las soluciones pre-restauración y post-restauración en el sector odontológico pediátrico (i-Kids) y de implantología (Implant Care): por ejemplo, el Fluor Protector en la nueva VivAmpoule para una aplicación más sencilla o la gama ampliada de productos Cervitec.

Averigüe más sobre los puntos fuertes de nuestros productos para el otoño de 2010 leyendo las siguientes páginas. Nosotros y nuestros socios del sector odontológico estamos a su entera disposición para cualquier información o asesoramiento.

Josef Richter  
Chief Sales Officer  
Ivoclar Vivadent AG

## Hornos Programat: un éxito de ventas



Los hornos Programat de Ivoclar Vivadent para cocción e inyección de cerámica son muy populares entre los usuarios, como demuestran las cifras de ventas obtenidas en el estudio de mercado de Ivoclar Vivadent.

Con innovaciones en los sectores de tecnología de hornos de cerámica, servicios o multimedia, los hornos Programat han subido el listón. El nombre Programat es bien conocido en el mundo y constituye un hito en el sector odontológico asociándose a características tales como alta calidad y durabilidad así como a resultados únicos de cocción y técnica innovadora.

### Programat P500/G2: Añadiendo color al laboratorio

La segunda generación de Programat P500 asegura que los hornos de cerámica de Ivoclar Vivadent estarán en lo más alto también en el futuro. Ivoclar Vivadent ha desarrollado la segunda generación de hornos de cerámica con una pantalla táctil a color. La interfaz de pantalla se caracteriza por sus iconos gráficos. Esta interfaz permite introducir datos de forma cómoda y sencilla y obtener parámetros importantes con gran rapidez. La curva coloreada de la cocción o el indicador de tiempo restante de gran tamaño con las barras de progresión en color informan

al usuario sobre el estado actual del proceso.

### Numerosas Novedades

Otras ventajas del producto son la protección al shock de enfriamiento "Cooling Shock Protection" (CSP), que reduce las tensiones residuales en la cerámica a través de un proceso especial de apertura. La protección al shock térmico "Thermo Shock Protection" (TSP) evita además el choque térmico de la cerámica en el cierre de la cabeza del horno cuando la temperatura es demasiado elevada. La moderna tecnología de ahorro energético (Power Saving Technology) reduce el consumo energético en modo reposo (Standby) hasta en un 40%, lo que redundará en beneficio del gasto energético y respeta el medio ambiente.

### Construido sobre sólidos cimientos

Además de todas estas novedades, Programat P500 destaca por sus probadas características, entre las que se cuenta la tecnología de muflas de tubos de cuarzo, la calibración automática de temperatura de doble rango, las conexiones USB y la combinación del teclado de membrana y la pantalla táctil.



# Mayor adhesión: una gran ventaja



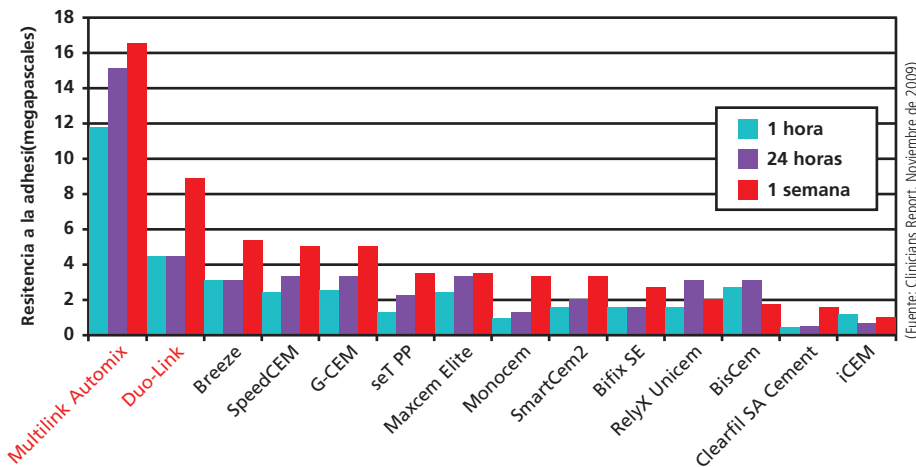
El reconocido e independiente instituto estadounidense "Clinicians Report" comparó, en su edición de Noviembre de 2009, 12 cementos composite autoadhesivos actuales con 2 cementos composite convencionales. Resumen de este estudio: en cuanto a adhesión, Multilink Automix es claramente superior a los cementos composite autoadhesivos examinados.

En el estudio se determinaron los valores de resistencia a la adhesión de los materiales examinados después de 1 hora, 24 horas y 1 semana. En todos los puntos de control Multilink Automix supera como mínimo en 2-3 veces los valores de adhesión de los productos autoadhesivos. Multilink Automix resuelve de forma fácil y cómoda casi todos los problemas de fijación que se plantean en la práctica, ya sean inlays, onlays, coronas parciales, coronas o puentes de cerámica de disilicato, cerámica vítrea, oxi-cerámicas, aleación con o sin

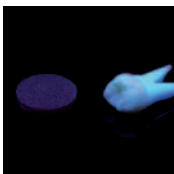
metales preciosos: Multilink Automix asegura una fuerte adhesión a la estructura dental. Esto se consigue gracias a la polimerización universal (autofotopolimerizable con opción de foto), la aplicación directa con la jeringa de Automix y el patentado primer universal Monobond Plus.

Multilink Automix destaca con respecto a otros materiales de fijación en base a composite también por una fluorescencia natural similar a la de los dientes y una muy buena radiopacidad.

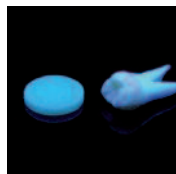
Valores de resistencia al cizallamiento de cementos autoadhesivos



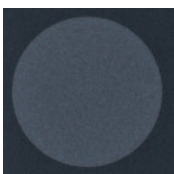
Comparación de la fluorescencia y radiopacidad:



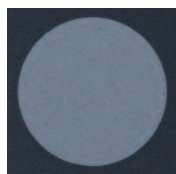
Fluorescencia comparada con el diente natural con Panavia F2.0, lighth.



Fluorescencia comparada con el diente natural con Multilink Automix, transparente.



Radiopacidad 102% AL con Panavia F2.0, lighth.



Radiopacidad 377% AL con Multilink Automix, transparente.

Fuente: Datos internos F&E 2010, Ivoclar Vivadent AG, Schaan, Fürstentum Liechtenstein

# Mayor facilidad de toma de color de dientes y muñones



Disco para la toma del color de IPS e.max CAD/Press

La condición previa para que la restauración de porcelana tenga un aspecto natural y altamente estético es su perfecta integración en la boca del paciente. Para lograrlo, el profesional no solo ha de definir el color del diente sino también el del muñón.

El nuevo disco para la elección del color de IPS e.max permite elegir de modo sencillo el material cerámico apropiado.



# Nueva guía de colores esterilizable en autoclave



Higiene sencilla – sencillamente perfecto

La guía de colores de los productos IPS e.max, IPS Empress, IPS d.SIGN, IPS InLine y SR Adoro se puede esterilizar ahora en autoclave. Tras su utilización en el paciente, se pueden esterilizar en autoclave de forma sencilla tanto los diferentes elementos como la guía completa, lo que previene las contaminaciones cruzadas.



Higiene sencilla: se pueden esterilizar los diferentes elementos de la Guía de colores o la guía completa.

# IPS Empress® Direct



La estética de la cerámica con las ventajas de aplicación de un composite: más fácil con IPS Empress Direct, el único composite directo con la calidad Empress.

IPS Empress ofrece desde hace 20 años una estética muy exigente para la reconstrucción de defectos dentales. IPS Empress Direct es el nuevo miembro de la familia IPS Empress que combina la estética de la cerámica con las ventajas de aplicación de un composite. El composite nanohíbrido fotopolimerizable IPS Empress Direct se presenta en 32 colores y 5 grados de translucidez. Está diseñado para obturaciones directas estéticas en la zona de los dientes anteriores y posteriores.

### Sus puntos fuertes:

- Fácil manipulación gracias a una composición equilibrada en rellenos y monómeros.
- El concepto del color se diseñó en colaboración con profesionales de

la industria cerámica y del composite lo que permite proporcionar restauraciones con un excelente aspecto natural.

- Gracias a la composición del relleno especialmente desarrollada puede conseguirse un excelente pulido del material.
- No necesita ningún concepto especial de estratificación para conseguir un acabado altamente estético.

La actual oferta de promoción permite al profesional comprobar la agradable y suave consistencia de IPS Empress Direct. Sólo con pocos colores seleccionados es suficiente para conseguir restauraciones de una altísima estética.



Ronald D. Jackson  
DDS, FAGD, AFAACD, DABAD

“ Gracias a su equilibrada y natural estética IPS Empress siempre ha sido muy apreciado en los círculos especializados. Ahora existe un composite con el standard Empress: IPS Empress Direct. ”



Situación inicial



Carilla de composite  
IPS Empress Direct      Corona cerámica  
IPS Empress Esthetic

Fotos: Ronald D. Jackson

## IPS Empress® System

Press

CAD/CAM

Composite



IPS Empress Esthetic



IPS Empress CAD



Nuevo  
IPS Empress Direct

# Cervitec®



Para la planificación personalizada de la salud bucal: Cervitec Plus, Cervitec Gel y el nuevo

Cervitec Liquid contribuyen de modo decisivo en el mantenimiento en excelentes condiciones y a largo plazo de dientes, coronas, puentes e implantes.

Un gran número de ciertas bacterias en la boca, suponen un riesgo para la salud de dientes, encías y membranas mucosas, así como de implantes, prótesis y restauraciones.

Cervitec Liquid es un colutorio bucal antibacteriano listo para usar sin alcohol con 0,1% de clorhexidina. La clorhexidina es un patrón de referencia en la desinfección de la cavidad bucal. La combinación de clorhexidina más xilitol, más aceite esencial inhibe el crecimiento de las bacterias, que supone un riesgo para la salud bucal.

Los productos Cervitec facilitan el cuidado personal de los pacientes en la consulta y en casa.



Los productos Cervitec mantienen los gérmenes a raya.

## IDS 2011 en Colonia: anótelo ya

Del 22 al 26 de marzo de 2011 se celebrará en Colonia, Alemania, la 34. International Dental-Schau (IDS) (34ª Exposición dental internacional), la principal feria global del sector dental. Ivoclar Vivadent vuelve a presentar numerosos productos novedosos. Visítenos y déjese sorprender.

# Fluor Protector – mucho más que fluor



Fluor Protector en la innovadora VivAmpoule y Fluor Protector Gel con su especial fórmula de protección.

VivAmpoule es la nueva forma de presentación del reconocido barniz con fluor, Fluor Protector, clínicamente comprobado. El innovador mecanismo "snap-off" de VivAmpoule permite una apertura cómoda y rápida. VivAmpoule se sujeta bien y es estable. Gracias al nuevo aplicador VivaBrush G se pueden aplicar capas de barniz finas y lisas tanto en pequeñas como en grandes superficies.

Fluor Protector previene de forma profesional la sensibilidad dental, la formación de caries y erosiones y una vez endurecido sobre la superficie de los dientes es invisible.

Estudios clínicos internacionales y la experiencia clínica de años, confirman la efectividad de este barniz. Fluor Protector Gel, con la fórmula

de protección "calcio más fluoruro más fosfato", es un complemento del barniz protector. Los componentes del gel para cuidados especiales protegen los dientes y reparan y endurecen el esmalte debilitado. Además, el xilitol que contiene, inhibe el crecimiento de las bacterias causantes de las caries y la provitamina D-pantenol cuida las encías.

El agradable sabor a menta y la sensación de dientes lisos después del tratamiento con Fluor Protector Gel, dejan un buen sabor de boca.



Un dúo potente: el barniz Fluor Protector en la nueva VivAmpoule y Fluor Protector Gel para cuidados especiales.

# Pulido efectivo con OptraPol®

Next  
Generation



Restauraciones con un alto brillo y de estética impecable en un sólo paso: gracias al nuevo y eficaz sistema de pulido OptraPol Next Generation.



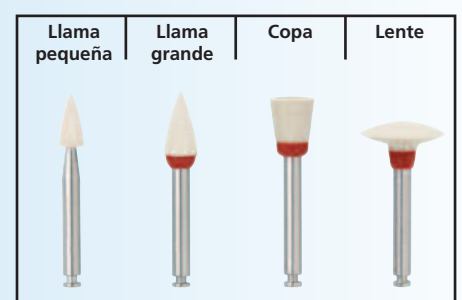
Foto: Dr. M. Dieter, Ivoclar Vivadent AG, Schaan.

Los pulidores de un solo paso, de alto contenido en polvo de diamante de hasta un 72% (en peso), logran en muy poco tiempo un brillo extremadamente alto. La elevada capacidad de pulido hace que las restauraciones de composite, por ejemplo, de Tetric EvoCeram, tengan una estética natural de forma duradera.

En poco tiempo con este sistema, se reduce al máximo la rugosidad de la superficie. Con OptraPol se consiguen superficies de restauración extraordinariamente lisas que disminuyen el riesgo de decoloración y de acumulación de placa. Los pulidores estables en cuanto a forma y resistentes a la abrasión tienen una gran duración. Son esterilizables en autoclave y se pueden reutilizar hasta 20 veces, lo que da como resultado una clara reducción de los costes. OptraPol Next Generation es adecuado para el acabado y el pulido de todas las restauraciones dentales realizadas con composites.



Nueva forma:  
lente



Las 4 formas de pulidores

# SR PHONARES® para prótesis dentales de alta calidad



Cada vez más, SR PHONARES se impone como la línea de dientes para restauraciones removibles de alta calidad

SR Phonares convence a los usuarios no solamente por aspectos estéticos como forma, textura superficial, color y translucidez sino también, por que al desarrollar esta línea de dientes se han incorporado importantes avances técnicos que mejoran la calidad de la dentadura. El diseño especial "Set & Fit" en la zona interproximal de los dientes anteriores, facilita la realización de montajes de dientes anteriores de forma personalizada. Además el diseño "Set & Fit" soporta la "estética blanca" natural en la zona de los dientes anteriores y permite al técnico dental ahorrar tiempo en el montaje y en el modelado de las encías. Un efecto adicional positivo: los dientes presentan un volumen suficiente como para incluir los elementos estructurales más habituales.



SR PHONARES® NHC anterior tooth set-up  
by MDT Thorsten Michel, Schorndorf (Germany)

La configuración universal de la fosa central con los dientes inferiores SR PHONARES Lingual ofrece al usuario dos opciones de intercuspidación: puede realizarse un montaje con una relación "diente a diente" o también con una relación "diente a dos dientes", lo que ofrece al protésico mayor flexibilidad y permite mantener un stock de dientes más reducido.



Montaje con una relación "diente a diente"



Fosa central de configuración universal



Montaje con una relación "diente a dos dientes"

# Recubrimiento estético de estructuras metálicas en un único paso



IPS InLine® One es la moderna cerámica sobre metal monocapa para un recubrimiento rápido y eficiente.

Con IPS InLine One el ahorro de tiempo es considerable y la cantidad de material necesario es mucho menor. Además, los materiales de estratificación son fáciles de aplicar.

## Armonización

Las masas de estratificación IPS InLine One Dentcisal son una combinación de masas de dentin y de incisal. El color y la translucidez están armonizados equilibradamente, por lo que las restauraciones con IPS InLine One muestran un color constante y natural. Además el trabajo se puede caracterizar individualmente con masas Shade/Stains del sistema IPS InLine. La preparación es especialmente agradable debido al grano especialmente fino, muy fácil de aplicar y con un comportamiento de sinterización muy bueno. IPS InLine One resulta además ideal para aleaciones de Ivoclar Vivadent: tanto aleaciones con un elevado contenido en oro, como aleaciones no preciosas, pasando por las basadas en paladio. Se pueden realizar restauraciones estéticas muy económicas, sobre todo con Colado CC, la nueva aleación no preciosa basada en cromo-cobalto. Con IPS InLine One la aleación presenta una fuerza de unión muy buena y se puede utilizar en una amplia gama de indica-

ciones, como las supraestructuras de implantes. Colado CC no sólo es extremadamente resistente a la corrosión sino que además presenta una biocompatibilidad demostrada y certificada.



## Aplicación flexible

El sistema de metal-cerámica IPS InLine puede trabajarse con diferentes técnicas como, por ejemplo, con la técnica monocapa (IPS InLine One), la técnica de estratificación convencional (IPS InLine) o la técnica de Inyección sobre metal "Press-on-Metal" (IPS InLine PoM).

El sistema IPS InLine ofrece una serie de componentes de sistema para utilizar en las tres técnicas. Así, por ejemplo, en las tres técnicas se utiliza el mismo opaquer. Gracias a la compatibilidad de los componentes, el sistema de metal-cerámica ofrece una gran flexibilidad de uso manteniendo un reducido número de productos.

La base de cromo-cobalto permite optimizar además la rentabilidad de las restauraciones.



Con IPS InLine One la estratificación se hace en un único paso.

# Infórmese rápidamente

con eNews de Ivoclar Vivadent

Puede suscribirse a eNews en:  
[www.ivoclarvivadent.com/enews](http://www.ivoclarvivadent.com/enews)

## Manténgase al corriente

con el boletín electrónico de Ivoclar Vivadent, obtendrá varios beneficios: con eNews recibe periódicamente la información más actual y también consejos para nuestros productos.

**Editor :** Ivoclar Vivadent AG

**Redacción:** Robert Grünenfelder, Thomas Ruhm, Andrea Längle, Philipp John, Philipp Kettner, Axinja Wolf, Gabriele David, Martina Jakob, Rose-Marie Harter-Wicht, Elisabeth On, Reto Frick

**Maquetación:** Johannes Biedermann

613837/0910/s/RDV

## Póngase en contacto con nosotros

España, Portugal: +34 -91-375 78 20

[www.ivoclarvivadent.com](http://www.ivoclarvivadent.com)

# Provisionales en sus manos



Con el sistema de productos Telio, odontólogos, técnicos dentales y usuarios CAD/CAM disponen de soluciones perfectamente coordinadas y compatibles entre sí.

Cada vez se da más importancia a las restauraciones provisionales. Además la tendencia es pasar de provisionales de corta duración a provisionales de larga duración, como los provisionales en casos de implantes.

Las restauraciones provisionales juegan un papel fundamental en la planificación de un tratamiento ya que nos proporcionan una efectiva visión preliminar del resultado final. Las propiedades estéticas y funcionales de la restauración final pueden ser predeterminadas y ajustadas tal y como sea necesario.

Aquí es donde Telio es necesario. Este sistema global de materiales para restauraciones provisionales permite a odontólogos, usuarios CAD/CAM y técnicos dentales cumplir los requisitos de los pacientes de hoy en día. Todos los pro-

ductos tienen materiales compatibles entre sí y armonizados en sus colores. El odontólogo recibe las restauraciones Telio Lab o Telio CAD del laboratorio, sobre la cual puede usar sus materiales Telio para clínica, disfrutando así de un alto grado de flexibilidad.

A partir del otoño se amplía el sistema con dos materiales de obturación provisionales de elasticidades adaptadas a su indicación. Telio CS Inlay y Telio CS Onlay son materiales mono-componente fotopolimerizables con un componente cariostático y antibacteriano para la restauración provisional de cavidades de clase I y clase II sin usar cemento provisional. Además se presentan en los colores Transparente y Universal y en las formas de Jeringa y Cavifil.

